

THE STATUTES OF A NON-GOVERNMENTAL ORGANISATION
“DON BOSCO YOUTH EDUCATION FOR ALL”
(DBYEA).

NOTAIRE
RWABUKUMBA

UMURYANGO NYARWANDA UTARI UWA LETA AMATEGEKO SHINGIRO UMUTWE WA MBERE IZINA RY'UMURYANGO, ICYICARO, IGIHE UZAMARA, INTEGO N'IBIKORWA Ingingo 1: Izina Nkuko bisabwa n'itegeko n° 058/2024 ryo ku wa 20/06/2024 rigenga imiryango itari iya Leta mu Rwanda, hashinzwe umuryango witwa: <i>DON BOSCO YOUTH EDUCATION FOR ALL (DBYEA)</i>. Nk'uko biteganywa n'itegeko DBYEA ni umuryango uri mucyiciro cya 2(b) ugamije inyungu rusange, ugamije guteza imbere ibikorwa bifitiye akamaro abaturage. Ingingo 2: icyicaro Icyicaro cy'Umuryango gishyizwe i Kigali, Umujyi wa Kigali, Akarere ka Gasabo, umurenge wa Kimihurura, Akagari ka Kimihurura, Umudugudu w'Imihigo. Gishobora ariko kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe na 2/3 by'abagize Urwego Rukuru rw'Umuryango.	NON-GOVERNMENTAL ORGANISATION STATUTES CHAPTER ONE NAME, HEAD OFFICE, DURATION, MISSION, OBJECTIVES AND BENEFICIARIES Article 1: Name In accordance with the law n°-058/2024 of 20/06/2024 governing non-governmental organisations in Rwanda, it is hereby established an organisation called <i>DON BOSCO YOUTH EDUCATION FOR ALL (DBYEA)</i>. As per the above mentioned law DBYEA is an organisation of the 2nd(b) category aimed at general public interest, meant to promote activities benefiting the public. Article 2: Head Office The Head Office of the Organisation is located in Kigali city, Gasabo District, Kimihurura Sector, Kimihurura cell, Imihigo village, Imihigo. It may be transferred to any other place on the territory of the Republic of Rwanda on a decision of 2/3 of the members of the Supreme Organ of the organization.	ORGANISATION NON- GOUVERNEMENTALE STATUTS CHAPITRE PREMIER DE LA DENOMINATION, DU SIEGE, DE LA DUREE, DE LA MISSION ET DES ACTIVITES Article 1: Désignation Conformément à la loi n° 058/2024 du 20/06/2024 régissant les organisations non-gouvernementales au Rwanda, il est créé une organisation dénommée Bureau <i>DE DON BOSCO YOUTH EDUCATION FOR ALL (DBYEA)</i>. Conformement a la loi ci-haut mensionnee DBYEA est une organisation de la 2^{eme} categorie visant l'intérêt public général, visant la promotion des activités d'intérêts public. Article 2: De siège Le siège de l'Organisation est établi à Kigali, Ville de Kigali, District de Gasabo, secteur de Kimihurura, Cellule de Kimihurura, Village Imihigo. Il peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur décision des 2/3 des membres de l'Organe Suprême de l'Organisation.
---	--	---

Ingingo 3: aho ibikorwa bizakorerwa n'igihe umuryango uzamara Umuryango <i>DON BOSCO YOUTH EDUCATION FOR ALL</i> ukorera imirimo yawo ku butaka bwose bwa Repubulika y'u Rwanda. Igihe uzamara ntikigenwe. Ingingo 4: Ikigamijwe, Intego n'ibikorwa Umuryango <i>DON BOSCO YOUTH EDUCATION FOR ALL</i> Ugamije: Kuzamura imibereho y'urubyiruko n'indangagaciro binyuze mu burezi, kurengera abantu, siporo, umuco no kubana neza. Intego yo Gutanga uburezi bufitire ireme ku rubyiruko hitawe kubikorwa remezo bidaheza, imibanire bigamije kongera amahirwe yo kubona akazi no kugabanya ubukene. Ibikorwa • Guha abanyagihugu uburezi bwibanze, uburezi rusange n'imyuga • Guha urubyiruko ubushobozi gukora ibicuruzwa na service zikenewe ku isoko. • Kongerera urubyiruko ubushobozi kwitinyuka mugukora ishoramari mubikorwa biramba.	Article 3: area of activities and duration <i>DON BOSCO YOUTH EDUCATION FOR ALL, as an NGO</i>, operates throughout the whole territory of the Republic of Rwanda. It is created for an indefinite period. Article 4: Mission, Objective and activities <i>DON BOSCO YOUTH EDUCATION FOR ALL</i> 's mission is to Improve youth livelihood and values through education, human protection, sport, culture and social cohesion. Objective Offering quality education to the youth by ensuring inclusive and safe environment and social integration aiming to increase job opportunities and reduce poverty. Activities • Offering an effective basic, general and technical education to the nation • Improve access of youth to market driven products and services. • Enhance the readiness of youth to engage in sustainable livelihood	Article 3: de la zone d'intervention et de la durée L'organisation non gouvernementale <i>DON BOSCO YOUTH EDUCATION FOR ALL</i> exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda. Elle est créée pour une durée indéterminée. Article 4: Mission, objectif et activités Le ONG <i>DON BOSCO YOUTH EDUCATION FOR ALL</i> a pour mission de Améliorer les moyens de subsistance et les valeurs des jeunes par l'éducation, la protection humaine, le sport, la culture et la cohésion sociale. Objetif Offrir une éducation de qualité aux jeunes en garantissant un environnement et une intégration sociale inclusifs et sûrs dans le but d'augmenter les opportunités d'emploi et de réduire la pauvreté. Activités • Offrir un enseignement de base, général et technique efficace à la nation • Améliorer la capacité des jeunes de produire les produits et services compétent aux marchés.
---	---	---

• Gufasha urubyiruko kubona akazi, kuva mubukungu buciriritse bakajya mubukungu buteye imbere • Gutegura imikino ya siporo namarushanwa yumuco yo kumenya impano zurubyiruko kugirango biteze imbere • Guherekeza no gutoza urubyiruko kwihangira imirimo.	activities • Help the youth Job placement move from the informal economy to the formal economy • Organize sports games and culture competitions for youth talent detection for development • Youth mentorship and business coaching.	• Améliorer la préparation des jeunes à s'engager dans des activités de subsistance durables • Aider les jeunes à passer de l'économie informelle à l'économie formelle • Organiser des jeux sportifs et des compétitions culturelles pour la détection des talents des jeunes pour le développement • Accompagner et former les jeunes à faire des affaires.
UMUTWE WA III: Umutungo Ingingo 5: Umuryango ushobora kugira cyangwa gutira umutungo wimukanwa n'utimukanwa. Ingingo 6: Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo zinyuranye n'umusaruro ukomoka ku bikorwa by'umuryango bibyara inyungu mu rwego rwo kuteza imbere.	CHAPTER III: PROPERTY Article 5: The organisation may possess in ownership or in tenure all movable and immovable assets. Article 6: The resources of the organisation are generated from the members' subscriptions, gifts, legacies, different grants, donations and income generating activities for the organisation in order to achieve development.	CHAPITRE III: DU PATRIMOINE Article 5: L'organisation peut posséder en propriété ou en jouissance tous les biens tant mobiliers qu'immobiliers. Article 6: Les ressources de l'organisation proviennent des cotisations des membres, des dons, des legs, des subventions diverses, des activités génératrices de revenus de l'organisation dans le cadre de la réalisation de développement.

UMUTWE WA III: ABANYAMURYANGO	CHAPTER III: MEMBERSHIP	CHAPITRE III: DES MEMBRES
Ingingo ya 7: Ibyiciro by'abanyamuryango Umuryango ugizwe n': • Abanyamuryango bawushinze • Abanyamuryango bawinjiramo • Abanyamuryango b'icyubahiro Ushobora kuba umunyamuryango igihe wiyemeje kubahiriza indangagaciro z'umuryango. Abanyamuryango bawushinze ni abantu bashize umukono kuri aya mategeko shingiro Abanyamuryango bawinjiyemo ni abantu gatozi cyangwa imiryango babisaba bamaze kwiyezeza gukurikiza aya mategeko, bakemerwa n'Urwego Rukuru. Abanyamuryango bawushinze n'abawinjiyemo nibwo banyamuryango nyakuri. Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu gatozi cyangwa imiryango, nyuma yo kwishimira intego z'umuryango, bemera kuwutera inkunga iyo ari yo yose. Bemera n'Urwego Rukuru. Bagishwa inama gusa ariko ntibatora.	Article 7: Categories of Membership The organisation is composed by: • Founder members • Adherent members • Honorary members Membership is open to all those who subscribe to the values of the organisation. Founder members are those who signed these statutes. Adherent members are any natural persons who, after having subscribed to these statutes, will be approved by the Supreme Organ. Founder members and adherent members are the effective members. Honorary members are any natural or legal persons who will be interested in the objectives of the organisation and will support its activities both materially and morally. Their membership is approved by the Supreme Organ. They may participate in its meetings in an advisory capacity.	Article 7: Des catégories des membres L'organisation se compose des: • Membres fondateurs • Membres adhérents • Membres d'honneur Sont membres adhérents toute personne qui souscrit aux valeurs de cette organisation. Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts. Sont membres adhérents toute personne physique ou morale qui après avoir souscrit aux présents statuts, seront agréés par l'Organe Suprême. Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs. Sont membres d'honneur toute personne physique ou morale qui s'intéressent aux objectifs de l'organisation et lui apportent un soutien matériel, spirituel et moral. Elles sont agréées par l'Organe Suprême. Elles peuvent assister aux réunions de l'Organe Suprême à titre consultatif.
Ingingo 8: Abanyamuryango nyakuri Abanyamuryango nyakuribiyemeza gukorera Umuryango batizigamye. Bitabira inama z'Urwego Rukuru, bafite uburenganzira bwoguturako. Bagomba gushyigikira umuryango kubushake kandi bagatanga umusanzu kugirango	Article 8: Effective members Effective members shall be committed to actively participate to the Organisation's activities. They attend the Supreme Organ meetings and have rights to elect. They are required to support willingly and give voluntary	Article 8: Membres effectifs Les membres effectifs prennent l'engagement de participer activement aux activités de l'Organisation. Ils assistent aux réunions de l'Organe Suprême avec voix délibérative. Ils ont l'obligation de verser une cotisation dont

umuryango ubashe gukora neza nkuko byemejwe n'Urwego Rukuru. Article 9: Gusaba kuba umunyamuryango Inyandiko isaba kwinjira mu muryango zoherezwa Perezida wa Urwego rw'ubuyobozi, akazishyikiriza Urwego Rukuru kugira ngo rubyemeze. Ingingo 10: Gutakaza kuba umunyamuryango Gutakaza umunyamuryango biterwa n'urupfu, gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa iseswa ry'umuryango. Usezeye ku bushake yandikira Perezida wa Urwego rw'ubuyobozi, bikemezwa n'Urwego Rukuru. icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Urwego Rukuru ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi igihe umunyamuryango atakibasha kubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango.	their contribution to the functioning of the organisation as decided by the Supreme Organ. Article 9: Application for membership The membership application is addressed in writing to the President of the Executive Organ and he/she later submits it to the Supreme Organ for approval. Article 10: Loss of membership Membership ceases with death, voluntary resignation, expulsion, or dissolution of the organisation. Voluntary resignation is addressed in writing to the President of the Executive Organ and approved by the Supreme Organ. The decision of expulsion of any member is taken by 2/3 of the members in the Supreme Organ in case he/she is no longer conforming to the present statutes and internal rules and regulations of the organisation.	le montant est fixé par l'Organe Suprême et les contributions volontaires. Article 9: demande d'adhésion La demande d'adhésion est adressée par écrit au Président du L'organe exécutif qui les soumet à l'approbation de l'Organe Suprême. Article 10: Perte de la qualité de membre La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'Organisation. Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du L'organe exécutif et soumis à l'approbation de l'Organe Suprême. L'exclusion est prononcée par l'Organe Suprême à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement d'ordre intérieur de l'organisation.
--	--	--

UMUTWE WA IV: IBISABWA KUBA UMUYOBOZI NO KWAMBURWA INSHINGANO Z'UBUYOBOZI Ingingo 11: Ibisabwa gutorerwa ubuyobozi Kugirango umuyobozi w'uyu muriyango, ugomba kuba wujuje ibikurira: • Kuba uri umunyamuryango wa Oeuvres de Don Bosco. • Kuba uri inyangamugayo. • Kuba indakemwa. • Kuba utarafungiwe icyaha cya genocide, kutagira ingengabitekerezo ya genocide, kutarangwa n'ivangura ndetse n'ubuhezanguni. • Kuba utarakatiwe igifungo kitari muni y'amezi atandatu (6) kitavanwaho n'imbabazi cyangwa gusubizwa mubuzima busanzwe. • Kuzuza inshingano n'akazi kawe kuburyo buzira amakemwa. • Kubika amabanga y'umuryango. Ingingo ya 12: Kwamburwa inshingano y'ubuyobozi Wamburwa uburenganzira bwo kuba umuyobozi iyo: • Utakiri umunyamuryango wa "Oeuvres de Don Bosco". • Utabasha gukora ibyo ushinze. • Utakaje ubunyamugayo. • Utavugisha ukuri. • Utubaha ubuyobozi bukuru	CHAPTER IV: REQUIREMENTS FOR BEING A LEADER AND LOSS OF LEADERSHIP Article 11: Requirements for being a leader To be a leader in this organisation, one must fulfil the following requirements: • Be a professed member of "Oeuvres de Don Bosco" • Be a person of integrity • Be Honest. • Have not been sentenced for the crime of genocide, genocide ideology, discrimination, and sectarianism. • Have not been definitively sentenced to a main penalty of imprisonment of not less than six (6) months which is not crossed by amnesty or rehabilitation. • Doing responsibilities & work with excellence. • Keeping secrets of the organisation. Article 12: Loss of leadership The position of leadership is lost in the case of: • Loss of membership of "Oeuvres de Don Bosco". • Irresponsibility. • Lack of integrity. • Dishonesty. • Disobedience to the top management of	CHAPITRE IV: LES CONDITIONS À REMPLIR POUR ÊTRE LE DIRIGEANT ET LA PERTE DE DE CETTE QUALITÉ Article 11: Critères d'éligibilité au poste de dirigeant Pour diriger cette organisation, il faut remplir les critères suivants: • Être reconnue membre des Œuvres de Don Bosco. • Être intègre. • Être honnête. • N'avoir pas été condamné pour les crimes du génocide, idéologie génocidaire ou sectarisme. • N'a pas été condamné pour une peine principale d'emprisonnement au-delà de six (6) mois suspendu par une amnistie ou une réhabilitation. • S'acquitter de ses responsabilités avec excellence. • Garder les secrets de l'organisation. Article 12: Perte de la qualité de dirigeant La qualité de dirigeant se perd dans les circonstances suivantes: • Perte de la qualité de membre au sein des • Oeuvres de Don Bosco". • Irresponsabilité. • Manque d'intégrité. • Malhonnêteté.
--	--	---

bw'abaseleziyani. • Ukurura amacakubiri cyangwa ugashyigikira amacakubiri, ivangura cyangwa kwirema ibice. • Utabasha kuzuza inshingano zawe. • Umennye amabanga y'umuryango. UMUTWE WA V: INZEGO Z'UMURYANGO Ingingo 13: inzego Inzego z'umuryango ni izi zikurikira: • Urwego Rukuru • Urwego rw'ubuyobozi • Urwego rushinzwe ubugenzuzi • Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane Igice cya 1: Urwego Rukuru Ingingo 14: Inteko rusange ni rwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango igizwe n'abanyamuryango nyakuri bose.	the Salesian legitimate authority. • Causing or supporting discord, disunity or division. • Failure to fulfil his/her duties. • Breaking the organisation's secrets CHAPTER V: ORGANS OF THE ORGANISATION Article 13: Organs The organs of the organisation are: • Supreme Organ • Executive Organ • Internal Audit Organ • Conflict resolution organ Section One: The Supreme Organ Article 14: The General Assembly is the supreme organ composed of all effective organisation members.	• Désobéissance envers la hiérarchie supérieure de la Congrégation Salésienne. • Provoquer ou appuyer des mésententes, désunion ou divisions. • Défaut de ne pas s'acquitter de ses fonctions. • Divulguer les secrets de l'organisation. CHAPITRE V: ORGANES DE L'ORGANISATION Article 13: Organes Les organes de l'organisation sont: • l'Organe Suprême • Le L'organe exécutif • Organe chargé de résolution des conflits • Le commissariat aux comptes Section première: L'Organe Suprême Article 14: L'Assemblée General est l'organe suprême de l'organisation composée de tous les membres effectifs de l'organisation.
---	--	--

Ingingo 15:

Inteko rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida w'Urwego rw'ubuyobozi, yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida, bombi baba badahari, batabonetse cyangwa banze, Urwego Rukuru ihamagarwa mu nyandiko isinyweho na ½ cy'abanyamuryango nyakuri. icyo gihe, abagize Urwego Rukuru bitoramo Perezida n'umwanditsi kugira ngo bayobore inama y'Urwego Rukuru.

Inteko rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibygwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 30. Impaka zigibwa gusa ku bibazo byateganyijwe ku murongo w'ibygwa ariko, Perezida agomba kongera ku murongo w'ibygwa ikindi kibazo cyose gitanzwe n'ubwiganze bw'abitabiriye inama y'Urwego Rukuru.

Ingingo 16: Umubare w'abitabiriye Inteko

Ibyemezo by'Urwego Rukuru bifatwa na 2/3 bw'abitabiriye inama. Mu gihe umubare usabwa w'abanyamuryango usabwa utuzuye, inteko irasubikwa mu gihe cy'iminsi 15. Iyo hongeye gutumizwa indi nteko, ibyemezo bifatwa n'abanyamuryango uko baba bangangana kose.

Article 15:

The General Assembly is convened and headed by the President of the Executive Organ. In his/her absence he/she shall temporarily be replaced by the Vice president. If both of them are absent or refuse to convene the meeting, the Supreme Organ shall be convened by ½ of the effective members and designate a chairperson and reporter of the meeting.

The General Assembly is convened once a year in ordinary session. Invitation letters will contain the meeting agenda and be distributed to all members 30 days before. The debates will only concern points planned on the agenda but the President can add any suggested point by the majority of those present in the Supreme Organ meeting.

Article 16: Quorum

The Supreme Organ's decisions are approved by 2/3 of the members present. In case the quorum is not achieved, the meeting is postponed for the next 15 days. Thereafter, the Supreme Organ's decisions are valid regardless of the number of members present.

Article 15:

L'Assemblée General est convoquée et présidée par le président du L'organe exécutif. En cas d'absence ou d'empêchement, l'Organe Suprême est convoquée par le Vice-Président. Si les deux sont absents ou refusent de la convoquer, 1/2 des membres effectifs convoquent l'Organe Suprême et désignent un bureau composé d'un Président et d'un rapporteur pour diriger la réunion.

L'Assemblée General se réunit deux fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins 30 jours avant. Les débats ne portent que sur les questions inscrites à l'ordre du jour. Cependant, le Président est tenu d'y ajouter tout autre point proposé par la majorité absolue des membres présents dans la réunion de l'Assemblée Générale.

Article 16: Quorum

Les décisions de l'Organe Suprême sont prises par le 2/3 des membres présents. Au cas où le quorum n'est pas atteint, la réunion est reportée pour une échéance de 15 jours après laquelle une nouvelle Assemblée est convoquée et prend des décisions quels que soient le nombre du quorum.

Ingingo 17: Inteko idasanze Urwego Rukuru idasanze iterana igihe cyose bibaye ngombwa. Ihamagarwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Urwego Rukuru isanze. Bitabangamiye ingingo ibanziriza iyi, igihe cyo kuyitumiza gishyizwe ku minsi 15 mbere y'uko iterana. Gishobora ariko kumanurwa ku minsi 7 iyo hari impamvu yihutirwa cyane. icyo gihe, impaka zigibwa gusa ku ngingo cyateganyijwe mu butumire Article 18: Gufata ibyemezo mu Nteko Rusange Ibyemezo by'Urwego Rukuru bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri. Article 19: Ububasha by'Urwego Rukuru Urwego Rukuru ifite ububasha bukurikira: • Kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amategeko ngengamikorere yawo; • Kwemeza ibyo umuryango uzakora, • Gushyiraho no kumanaho abahagarariye umuryango n'abamwungirije; • Kwemerera, guhagarika no	Article 17: Extra Ordinary Supreme Organ The extraordinary Supreme Organ is convened at any time if necessary. It is convened and headed in the same way as the Ordinary Supreme Organ. Without prejudice to the preceding article, the extraordinary Supreme Organ is convened within 15 days. However, it can be reduced to 7 days in case of extreme urgent need. All debates shall be focused on the planned points. Article 18: Voting in the Supreme Organ The Supreme Organ's decisions are taken with the absolute majority of votes. In case of equal votes, the president shall have a casting or deciding vote. Article 19: Powers of the Supreme Organ The Supreme Organ's powers are as follows: • To adopt and modify the statutes and the internal rules and regulations of the organisation; • To determine the activities of the organisation; • To elect, suspend President and vice presidents; • To accept, suspend, and expel any members, • To approve the yearly accounts;	Article 17: Assemblée Extra Ordinaire L'Organe Suprême extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Organe Suprême ordinaire. Sans préjudice à l'article précédent, les délais de sa convocation de l'Organe Suprême Extraordinaire sont fixés à 15 jours. Toutefois, ils peuvent être réduits à 7 jours en cas d'extrême urgence. Les débats ne portent que sur les points inscrits à l'ordre du jour de l'invitation. Article 18: De prise des décisions Les décisions de l'Organe Suprême sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double. Article 19: Les Pouvoirs de l'Organe Suprême Les pouvoirs dévolus à l'Organe Suprême sont les suivants: • Adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur; • Détermination des activités de l'Organisation; • Election et révocation du/de Président(e) et son/sa vice-président(e);
--	---	--

kwirukana Umunyamuryango; • Kwemeza buri mwaka imicungire y'imari; • Gutora inzego zigize umuryango; • Gusesa umuryango Igice cya kabiri: Urwego rw'ubuyobozi Ingingo 20: Abagize Urwego rw'ubuyobozi Urwego rw'ubuyobozi rugizwe na: • Perezida: Umuvugizi w'umuryango • Visi-Perezida: Umuvugizi wa mbere wungirije • Umunyamabanga • Umubitsi Ingingo 21: Igihe bamara mubuyobozi Abagize Urwego rw'ubuyobozi batorerwa manda y'imyaka itanu (5) ishobora kongerwa inshuro ebyiri. Batorwa mu ibanga ku bwiganze bw'amajwi y'abahari kandi batorwa mu banyamuryango nyakuri.	• To dissolve the organisation; • To elect members of the organ of the organisation Section Two: The Executive Organ Article 20: Composition of the Executive Organ The Executive Organ is composed of: • President: Legal representative • Vice Presidents: 1st Assistant legal representatives • Secretary • Treasurer Article 21: Term of Office Executive Organ members are elected for five (5) years term renewable twice. They are elected to an absolute majority by the present members in a secret ballot.	• Admission, suspension et exclusions d'un membre; • Approbation des comptes annuels; • Dissolution de l'organisation. • Election des organes de l'organisation; Deuxième Section: Le L'organe exécutif Article 20: Composition du L'Organe Exécutif Le L'organe exécutif est composé: • Président: Représentant Légal • Vice-présidents: 1^{ère} Représentant Légaux Suppléants • Secrétaire • Trésorier Article 21: Du mandate Les membres du L'organe exécutif sont élus pour un mandat de cinq (5) ans renouvelable deux fois. Ils sont élus au scrutin secret à la majorité absolue par l'Organe Suprême.
---	---	--

Ingingo 22: Inama z'Urwego rw'ubuyobozi Urwego rw'ubuyobozi ruterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe ihamagarwa kandi ikayoborwa na Perezida wayo yaba adahari cyangwa atabonetse bigakorwa na Visi Perezida. Inama igomba kumenyeshwa abagize Urwego rw'ubuyobozi mbere ho iminsi itanu. Iterana ku buryo bwemewe iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo angana, ijwi rya Perezida rigira uburemere bw'abiri. Article 23: Inshingano z'Urwego rw'ubuyobozi Urwego rw'ubuyobozi ishinze: • Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Urwego Rukuru; • Kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango; • Gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye; • Gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Urwego Rukuru; • Gushyikiriza Urwego Rukuru ingingo z'amategako n'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa; • Gutegura inama z'Urwego Rukuru;	Article 22: Meetings of the Executive Organ The Executive Organ is convened whenever deemed necessary but obligatorily once per quarter and headed by its President. In case of his/her absence, it is headed by his/her Vice President. The meeting must be notified to the members of the Executive Organ five days in advance. The Executive Organ is convened if 2/3 of the effective members are present. The decisions shall be taken by the simple majority of effective present members. In case of equal votes, the president shall have a casting or deciding vote. Article 23: Attributions of the Executive Organ The Executive Organ's attributions: • Execute all the Supreme Organ decisions; • Daily organisation's management; • Produce previous year activity reports; • Prepare the annual budget to be submitted to the Supreme Organ; • Propose to the Supreme Organ articles within the statutes and internal rules and regulations for modification; • Prepare the meeting of the Supreme Organ, • Negotiate funds agreements with	Article 22: Réunions du L'organe exécutif Le L'organe exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction, soit du Président soit du Vice-président en cas d'absence ou d'empêchement du premier. La reunion doit être notifiée aux membres du L'organe exécutif cinq jours à l'avance. Il siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de ses membres sont présents. Ses décisions sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité, la voix du président compte double. Article 23: Les responsabilités du L'organe exécutif Le L'organe exécutif est chargé de: • Exécuter les décisions et les recommandations de l'Organe Suprême; • S'occuper de la gestion quotidienne de l'organisation; • Rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé; • Elaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Organe Suprême; • Proposer à l'Organe Suprême les modifications aux statuts et au règlement intérieur; • Préparer les sessions de l'Organe
---	---	--

• Kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane; • Gushaka, gushyiraho no kvanaho abakozi bo mu nzego z'imirimbo zinyuranye z'umuryango. Igice cya gatatu: Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane Ingingo 24: Abagize Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane na manda yabo Urwego Rukuru itora mu banyamuryango nyakuri, urwego rushinzwe gukemura impaka rugizwe n'abantu batatu (3), bagatorerwa igihe cy'imyaka itatu (3) kandi bashobora kongera guturwa rimwe gusa. Amakimbirane yose avutse mu muryango cyangwa hagati y'inzego zawo agomba kubanza gukemurwa n'urwego rushinzwe gukemura amakimbirane. Iyo urwego rushinzwe gukemura amakimbirane rutabashije gukemura amakimbirane yavutse mu muryango hiyambazwa Urwego rw'Igihugu rw'imiyoborere (RGB). Ingingo 25: Inama za Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane ruterana inshuro ebyiri mu mwaka n'igihe cyose bibaye ngombwa. Ruhamagarwa kandi	donors and partners; • Recruit, nominate, and dismiss employees of the organisation; Section Three: The Executive Organ Article 24: Composition and term of office of the Conflict resolution organ The Supreme Organ elects an organ in charge of conflict resolution composed of three (3) effective members for three (3) years renewable once. Any conflict that arises in the organisation or among its organs shall be first resolved by the organ charged with conflict resolution. In case the conflict resolution organ fails to resolve the arisen conflict there shall be a call for intervention of the Rwanda Governance Board (RGB). Article 25: Meetings of the Conflict resolution organ The Conflict resolution organ meets two times in year as often as necessary. It is convened and chaired by its President or in case of his/her	Suprême; • Négocier les accords de coopération et de financement avec les partenaires; • -Recruter, nommer et révoquer le personnel de différents services de l'organisation. Troisième Section: Article 24: Composition et mandat de l'organe chargé de résolution des conflits L'Assemblée Générale nomme un organe chargé de résolution des conflits composé de trois (3) membres pour un mandat de trois (3) ans renouvelable une fois. Tout conflit qui surgit au sein de l'organisation ou entre les organes de cette dernière doit être préalablement réglé par cet organe. A défaut de règlement par l'organe de résolution des conflits, il y aura l'intervention de l'Organe de Gouvernance du Rwanda (RGB). Article 25: Des réunions du L'Organe chargé de la résolution des conflits L'organe chargé de résolution des conflits se réunit deux fois par ans et autant de fois qu'il est nécessaire. Il est convoqué et dirigé par son Président ou en cas de son absence par son
--	--	--

rukayoborwa na Perezida warwo. Iyo adahari cyangwa atabonetse bikorwa na Visi Perezida warwo. Ruterana mu buryo bwemewe iyo hari 2/3 by'abarugize. Ibyemezo byarwo bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye iyo hatabonetse ubwumvikane bw'abarugize. Igice cya kane: Abagenzuzi b'umuryango Ingingo 26: Urwego rushinzwe Ubugenzuzi Urwego Rukuru rushyiraho buri mwaka abagenzuzi b'imari batatu bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko. Raporo bakoze bayishyikiriza Urwego Rukuru. Iyi komite igomba gushyikiriza ubuyobozi raporo bakoze kugirango bayitangeho ibitekerezo mbere yuko bayishyikiriza Urwego Rukuru. Urwego rushinzwe Ubugenzuzi ruterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe ruhamagarwa kandi rukayoborwa n'uruhagarariye iyo adahari agasimburwa n'umwungirije Inama igomba kumenyeshwa abagize komite	absence, by the Vice-President. It legally meets when it gathers the (2/3) of the members. Its resolutions are valid when voted by the absolute majority in case of lack of consensus. Section Four: Internal Audit Article 26: Audit organ The Supreme Organ annually elects three audit organ members. Its attribution is to audit the management of the funds and organisation's patrimony and produce reports. They have all rights to check financial documents but not shift them to any other place. They report directly to the Supreme Organ. The organ however will always seek management comments on its reports before they can be submitted to the Supreme Organ. The Audit organ meets as often as necessary, but definitely, once a quarter it is called and chaired by the representative of the organ in case is not present, he/she is replaced by the deputy The meeting must be notified to the members	Vice- président. Il siège valablement lorsque les 2/3 de ses membres sont présents. Ses décisions sont prises à la majorité absolue lorsqu'il n'y a pas de consensus. Quatrième Section: Des auditeurs internes Article 26: Comité d'audit L'Organe Suprême nomme annuellement trois Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'organisation et lui en faire rapport. Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'organisation. Ce comité doit directement soumettre son rapport à l'Organe Suprême. Cependant, il doit, avant de soumettre son rapport à l'Organe Suprême, solliciter l'avis de l'administration. Le comité d'audit se réunit aussi souvent que nécessaire, mais définitivement une fois par trimestre il est convoqué et présidé par le représentant du comité en cas d'absence, il est remplacé par le suppléant. La réunion doit être convoquée aux membres du comité d'audit cinq jours à l'avance.
---	---	---

ngenzuzi mbere ho iminsi itanu. Iterana ku buryo bwemewe iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze busesuye bw'amajwi. Igice cya IV: Ubunyamabanga bw'Umuryango Ingingo ya 27: Imirimo n'Inshingano z'ubunyamabanga Ubunyamabanga buzayoborwa n'Umuyobozi wa <i>DON BOSCO RWANDA ORGANISATION</i>. Ubunyamabanga bushyirwaho na Urwego rw'ubuyobozi. Ubunyamabanga buzaba bugenzurwa na Urwego rw'ubuyobozi kandi buzaba bufite inshingano zikurikira: • Gushyiramubikorwa igenabikorwa n'ibyemezo by'Urwego rw'ubuyobozi; • Imicungire y'imari, abakozi n'umutungo by'umuryango; • Kugaragaza ibibazo umuryango ugomba gukemura n'ibikorwa ugomba gukora; gushyiramubikorwa igenemigambi ry'umuryango hashingiwe kuntego z'umuryango, ingamba z'ikusanyamafaranga, ingengo y'imari, gukora raporo zerekana ibyakozwe n'amafaranga yakoreshejwe ndetse no gukora indi nyandiko yose zirebana	of the audit organ five days in advance. It meets validly when 2/3 of its members are present. Its decisions are made by an absolute majority vote. Section Four: The Secretariat of the Organisation Article 27: Functions and Duties of the Secretariat The Secretariat will be headed by the <i>DON BOSCO YOUTH EDUCATION FOR ALL</i> Director. It is appointed by the Executive Organ for three years' renewable once. Under the supervision of the Executive Organ, the secretariat shall: • Implement the action plan and decisions taken by the Executive Organ; • Provide financial and administrative management of the resources and assets of the organisation; • Identify issues and activities for the organisation to discuss and take up; work on action plans based on the aim and objectives of the organisation, fundraising strategies, budgets, narrative and financial reports and any other document related to the	Il se réunit valablement lorsque les 2/3 de ses membres sont présents. Ses décisions sont prises à la majorité absolue. Section Quatrième: Du Secrétariat de l'Organisation Article 27: Fonctions et responsabilités du Secrétariat Le Secrétariat sera dirigé par le Directeur. Il doit être engagé le L'organe exécutif. Sous la supervision du L'organe exécutif, le Secrétariat sera chargé de: • Exécuter le plan d'action et les décisions prises par L'organe exécutif; • Faciliter la gestion financière et administrative des ressources et patrimoine de l'Organisation; • Identifier les problèmes à discuter et activités à entreprendre par l'Organisation; travailler sur le plan d'action sur base du but et objectifs de l'organisation, présenter les stratégies de mobilisation de fonds, élaborer les rapports narratifs et financiers et tout autre document lié aux activités de
--	---	--

n'ibikorwa by'umuryango; • Gutanga ubufasha bw'ibikoresho na tekinike mu bikorwa n'imishinga by'umuryango; • Kugenzura abanyamuryango, gucunga inyandiko zose n'ibikoresho by'umuryango; gufasha no gukora akazi k'ubunyamabanga igihe inama za Urwego rw'ubuyobozi n'Urwego Rukuru byateranye; • Gusaba Urwego rw'ubuyobozi gushaka abakozi bakora imirimo y'ubunyamabanga; • Uretse ubunyamanga, agomba korohereza abagize akanama k'ubugenzuzi bw'imari gusura ibiro bifuza no kubona inyandiko zose zerekana imicungire y'imari n'abakozi n'imitungo y'umuryango.	organisation's activities; • Provide logistical and technical support for activities and projects initiated by the organisation; • Ensure follow-up of membership; manage all documents and materials of the organisation; facilitate and serve as a secretariat for meetings of the Executive Organ and Supreme Organ; • Propose to the Executive Organ recruitment of personnel responsible for the function of the Secretariat; • Within the limit of the Secretariat offices, provide to the Internal Audit Organ members full access at any office time to any documents related to the financial and administration management by the Secretariat of the resources and assets of the organisation.	l'Organisation; • Donner un appui logistique et technique pour toute activité et projets initiés par l'Organisation; • S'assurer du suivi des membres; gérer tous les documents et matériel de l'Organisation; faciliter et faire la Secrétariat des réunions du L'organe exécutif et l'Organe Suprême; • Proposer le L'organe exécutif le personnel à recruter pour les travaux du Secrétariat; • Toujours dans le même ordre de responsabilités du Secrétariat, faciliter le Comité d'Audit Interne à accéder au bureau et aux documents relatifs à la gestion financière et administrative de ressources et patrimoine de l'Organisation.
---	--	--

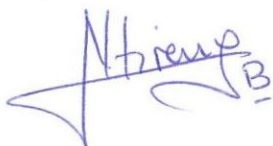
UMUTWE V: GUHINDURA AMATEGEKO SHINGIRO NO GUSESA UMURYANGO	CHAPTER V: MODIFICATION OF THE STATUTES AND DISSOLUTION OF THE ORGANISATION	CHAPITRE V: MODIFICATION DES STATUTS ET DISSOLUTION DE L'ORGANISATION
Article 28: Guhindura amategeko shingiro bishobora gukorwa igihe byemejwe na 2/3 by'abanyamuryango nyakuri.	Article 28: The modification of the statutes may take place on the approval of 2/3 of the effective members.	Article 28: La modification de statuts se fera sur approbation de 2/3 des membres effectifs.
Article 29: Iseswa ry'umuryango rikorwa iyo byemejwe na 2/3 by'abanyamuryango bitabiriye inama y'Urwego Rukuru.	Article 29: The dissolution of the organisation is approved by the decision of 2/3 of the present members in the Supreme Organ's meeting.	Article 29: La dissolution de l'organisation est faite sur approbation de 2/3 des membres présents dans la reunion de l'Organe Suprême.
Article 30: Igihe umuryango usheshwe nyuma yo kwishyura imyenda yose, indi mitungo y'umuryango ihabwa undi muryango ufite intego zimwe n'uwasheshwe.	Article 30: In case of organisational dissolution and after paying off the debts, the organisation's assets may be donated to another organisation with similar objectives.	Article 30: En cas de dissolution de l'organisation, après avoir payé les dettes, la patrimoine de l'Organisation est donnée à toute autre organisation ayant les mêmes objectifs.
Article 31: Uburyo aya mategeko shingiro azashyirwamubikorwa ndetse n'izindi ngingo zidakubiye muri aya mategeko shingiro zizashyirwa mu mategeko ngengamikorere n'andi amategeko azemezwa n'Urwego Rukuru y'umuryango.	Article 31: Modalities for implementing these statutes and any provision not provided for by the latter shall be defined in the internal rules and regulations adopted by the Supreme Organ of the organisation.	Article 31: Les modalités d'application de ces statuts et toute autre disposition non prévue dans les présents statuts seront définies dans les règlements d'ordre intérieur adoptés par l'Organe Suprême.
Article 32: Mugihe habaye impaka zishingiye kuri iyi stati ururimi rw'icyongereza nirwo ruzakoreshwa mugukemura izo mpaka imbere y'amategeko.	Article 32: In the case of a dispute based on this status, the English language will be used to resolve the dispute before the law.	Article 32: En cas de litige fondé sur ce statut, la langue anglaise sera utilisée pour résoudre le litige devant la loi.

Bikorewe i Kigali, ku wa 19 Kanama 2024

UFITAMAHORO
Servilien Umuvugizi
w'Umuryango



NTIRENGANYA Jean Bosco
Umuvugizi w'Umuryango Wungirije

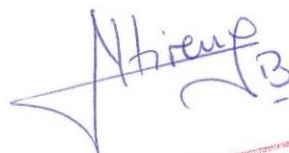


Done at Kigali on 19th August 2024

UFITAMAHORO
Servilien Legal
Representative



NTIRENGANYA Jean Bosco
Deputy Legal Representative.



Fait à Kigali, le 19 Août 2024

UFITAMAHORO
Servilien Représentant
Légal



NTIRENGANYA Jean Bosco
Représentant Légal Suppléant

